

**KEBIJAKAN  
KESELAMATAN DAN KESEHATAN KERJA, LINGKUNGAN, KEAMANAN SERTA  
HUBUNGAN SOSIAL****职业安全，环境，安保和社会关系政策**

PT Halmahera Jaya Feronikel (PT.HJF) sebagai perusahaan yang bergerak di bidang pengolahan dan pemurnian menyadari sepenuhnya risiko dan dampak yang ditimbulkan dari aktivitas kegiatannya terhadap pekerja, karyawan, masyarakat, dan lingkungan sekitarnya.

HJF 公司作为一家从事加工和精炼的公司，充分意识到其活动对工人，员工，社区和周围环境产生的风险和影响。

Seluruh jajaran manajemen PT.HJF sepakat dan bertekad untuk mencapai kinerja yang terbaik dalam mengedepankan Keselamatan dan Kesehatan Kerja, Lingkungan, Keamanan serta Hubungan Sosial pada setiap kegiatannya dengan meyakini bahwa setiap kecelakaan dan/atau kerusakan lingkungan dapat dicegah melalui komitmen bersama dengan pemilihan teknologi dan prosedur kerja yang tepat serta sumber daya manusia yang kompeten.

PT Halmahera Jaya Feronikel (PT.HJF) 管理及其员工致力于达到最佳表现以及在每项活动优先采矿安全，环境安保和社会关系，相信通过相互承诺和选择正确的技术和工作当中胜任的人力资源可以避免发生事故和环境破坏。

Kebijakan ini berlaku untuk Karyawan PT Halmahera Jaya Feronikel (PT.HJF) dan seluruh mitra kerja termasuk tamu, kontraktor, vendor, dan pemasok.

本政策适用于 PT Halmahera Jaya Feronikel (PT.HJF) 的员工以及所有商业伙伴包括访客和供应商。

Dalam rangka untuk mencapai Kebijakan ini, maka PT.HJF berkomitmen untuk:

为此，PT HJF 致力于：

- 1. Mematuhi ketentuan peraturan perundang – undangan yang berlaku di Indonesia serta persyaratan perizinan termasuk yang telah ditetapkan dalam dokumen Rencana Pengelolaan Lingkungan (RKL) & Rencana Pemantauan Lingkungan (RPL) selama konstruksi dan operasional PT.HJF.**  
遵守印度尼西亚现行法律的规定以及 HJF 公司建设活动中的许可要求其中环境管理规划 (RKL) 和环境检测规划 (RPL) 。
- 2. Menyiapkan dan memastikan ketersediaan sumberdaya yang optimal guna terlaksananya program kerja Keselamatan dan Kesehatan Kerja, Lingkungan, Keamanan serta Hubungan Sosial.**  
准备并确保为进行采矿安全工作项目提供最佳资源。
- 3. Melaksanakan program Keselamatan dan Kesehatan Kerja (K3) dan Perlindungan Lingkungan yang terintegrasi dengan seluruh fungsi dan tahapan kegiatan pekerjaan.**  
实行职业健康和安全工作项目与工作程序活动的所有功能和阶段集成在一起。
- 4. Membuat dan menjalankan sistem manajemen mutu di dalam bekerja, yang tidak terbatas hanya berupa prosedur dan standar kerja pada area PT.HJF.**  
建立并实行在工作中的质量管理体系，以程序和工作标准在 HJF 公司区域。
- 5. Melakukan kegiatan berkala dalam identifikasi dan pengelolaan risiko Keselamatan dan Kesehatan Kerja (K3), perlindungan lingkungan, dan keamanan serta peningkatan efektifitasnya.**  
定期进行职业安全与健康风险识别和控制，环境保护和安保甚至提高效率。
- 6. Melakukan pelatihan yang terprogram dan terjadwal untuk memastikan tingkat kompetensi yang diharapkan agar terciptanya lingkungan kerja yang sehat, aman dan nyaman.**  
进行有编程和有计划的培训以确保达到预期的能力水平为了创造健康，安全和舒服的工作环境。
- 7. Melakukan usaha perbaikan dan inovasi secara kontinyu dan berkelanjutan untuk mencapai kinerja Keselamatan, Kesehatan, Lingkungan, serta Keamanan Kerja yang terbaik.**  
进行可持续的改进为了达到最优秀的职业安全，健康和安保的表现。
- 8. Melibatkan partisipasi seluruh pekerja dalam setiap kegiatan Keselamatan dan Kesehatan Kerja (K3), Perlindungan Lingkungan serta Keamanan operasional perusahaan.**  
让所有工人参与每项安全，健康的职业活动。

9. **Berperilaku profesional dalam setiap pekerjaan dan meningkatkan kinerja.**  
在每项工作中的表现专业行为和<sub>提高</sub>绩效。
10. **Ikut berpartisipasi dalam upaya tanggung jawab sosial perusahaan dan menjaga hubungan baik dengan masyarakat sekitar melalui penerapan Lima Pilar Pembangunan Kemasyarakatan.**  
参与企业社会责任工作，并与周围社区保持良好关系通过实行社区发展五大支柱。

## **KESELAMATAN DAN KESEHATAN KERJA**

### **工作安全与健康**

- Bertekad untuk menyediakan lingkungan kerja yang kondusif bagi karyawan dan kontraktor dalam melaksanakan pekerjaan secara aman dari kecelakaan kerja dan penyakit akibat kerja.  
决心为员工和承包商提供有利的工作环境，使他们能够无事故，无疾病安全地开展工作。
- Memberikan prioritas bagi Keselamatan dan Kesehatan Kerja dalam semua aspek operasional PT.HJF.  
在 HJF 公司施工作业<sub>的各个方面</sub>优先考虑职业安全与健康。
- Meningkatkan kesadaran serta kepedulian K3 bagi semua pihak dalam menghilangkan bahaya dan mengurangi resiko K3 untuk perbaikan Sistem Manajemen Keselamatan dan Kesehatan Kerja yang berkelanjutan di lingkungan perusahaan PT.HJF termasuk karyawan dan kontraktor.  
提高 HJF 公司员工包括承包商在内的所有各方对职业安全与健康的意识和关心。
- Seluruh karyawan PT.HJF dan kontraktor memiliki tanggung jawab bersama untuk bekerja dengan aman dan sehat sesuai dengan prosedur dan Standar Keselamatan dan Kesehatan Kerja PT.HJF.  
所有 PHJF 公司员工和承包商共同负责按照 HJF 公司的安全与健康程序和标准安全健康地工作。
- Menciptakan lingkungan operasional perusahaan yang kondusif sehingga karyawan PT.HJF beserta kontraktornya dapat melaksanakan pekerjaan dengan selamat, efisien dan aman, bebas dari kejadian yang berakibat kehilangan atau terhentinya kegiatan.  
创造有利的生产运营环境，使 HJF 公司员工及其他承包商能够进行高效安全的施工，避免因丢失或任何原因导致停止建设的事件发生。

## **PERLINDUNGAN LINGKUNGAN**

### **环境保护**

PT.HJF dalam kegiatan operasional melakukan pengelolaan dan pemantauan yang meliputi :  
HJF 公司在建设活动中进行管理和检测，包括：

- PT.HJF dan kontraktor dalam menjalankan kegiatan wajib mengikuti rencana pengelolaan lingkungan (RKL) dan rencana pemantauan lingkungan (RPL) yang telah ditetapkan oleh pemerintah Indonesia.  
HJF 公司和承包商在开展建设活动时必须遵守印尼政府制定的环境管理计划 (RKL) 和环境检测计划 (RPL)。
- Pemenuhan regulasi lingkungan yang berlaku di tingkat daerah, nasional, regional, dan internasional. Termasuk peraturan terkait pengelolaan limbah padat, penanganan bahan berbahaya dan beracun, limbah cair, emisi, dan potensi dampak lingkungan lainnya.  
在区域、国家、和国际各级适用的环境法规。包括与固体废物管理、危险和有毒材料处理、液体废物、排放和其他潜在环境影响有关的法规。
- Penerapan praktik terbaik dalam pengelolaan limbah dan emisi. Termasuk upaya untuk mengurangi dampak negatif terhadap lingkungan dan masyarakat sekitar.  
废物和排放管理最佳做法的实施。包括努力减少对环境和周围社区的负面影响。
- Pencegahan dan / atau mengurangi pencemaran atau dampak limbah padat, cair dan gas akibat kegiatan dan penggunaan Bahan Berbahaya dan Beracun (B3). Komitmen pengawasan penggunaan bahan berbahaya dan beracun agar memenuhi baku mutu lingkungan.  
预防和或减少污染或由于施工活动和使用危险和有毒物质 (B3) 导致的固体、液体和气体废物的影响。
- Mempertahankan keragaman hayati dan kondisi lingkungan termasuk berperan aktif dalam menjaga perubahan iklim melalui identifikasi, kajian, pencatatan dan pengelolaan lingkungan yang baik sesuai dengan ketentuan perundangan yang berlaku.  
维护生物多样性和环境包括在维护气候变化方面发挥积极作用通过识别、研究、记录以及良好的环境管理根据适用的法律规定。
- PT.HJF beserta karyawan dan kontraktornya turut bertanggung jawab dalam menjaga kebersihan lingkungan kerja dan tempat tinggal.

HJF 公司及其他员工和承包商也负责保持工作环境和居住地的清洁。

- PT.HJF dalam menjalankan perlindungan lingkungan melalui koordinasi yang baik dengan mitra kerja dan pemasok.  
HJF 公司开展环境保护将予。
- Komitmen terhadap penerapan konservasi energy dan pengurangan emisi gas rumah kaca (GHG) sesuai dengan Protokol Kyoto.  
承诺根据实施节能和减少温室气体排放《GHG》

### **KEAMANAN 治安**

PT.HJF berkomitmen menjadikan wilayah IUP OPK dan sekitarnya sebagai lingkungan kerja yang aman dan kondusif bagi kegiatan. Hal tersebut meliputi :

HJF 公司使 OPK IUP 区域及其周围环境成为其建设的安全和有利的工作环境。包括：

- Tanggung jawab bersama untuk menciptakan kondisi keamanan yang kondusif di tempat kerja.  
共同负责在工作场所创造有利的安全条件。
- Pengamanan aset fisik maupun non fisik di lingkungan PT.HJF.  
保护 HJF 公司内的事物和非实物资产。
- Penerapan konsep pengamanan terpadu yang memadukan unsur pengamanan internal dan eksternal untuk memastikan kegiatan operasiona PT.HJF berjalan dengan baik, dengan tetap menjaga dan menjunjung prinsip-prinsip hak asasi manusia.  
实施综合安保概念，结合内部和外部保障 HJF 公司的建设活动顺利。维护以及尊重人权原则。

### **HUBUNGAN SOSIAL 社会关系**

Memberikan nilai tambah terhadap Negara dan para pemangku kepentingan pada umumnya dan Masyarakat Obi pada khususnya melalui pelaksanaan kegiatan Pemberdayaan Masyarakat pada operasi PT. HJF di Pulau Obi yang berorientasi pada penerapan Lima Pilar yaitu bidang Kesehatan, Pendidikan, Usaha Ekonomi Produktif, Sosial Budaya, dan menjaga hubungan yang harmonis bersama seluruh pemangku kepentingan serta mendorong penggunaan tenaga kerja lokal. Menjaga keberadaan adat istiadat dan budaya sebagai bagian yang tidak terpisahkan dalam pelaksanaan program kerja.

HJF 公司的社会责任与奥比岛当地人活动相一致，本活动旨在实施健康，教育，生产经济企业，社会文化领域的社区发展五大支柱，并与所有利益相关者保持和谐的关系，HJF 还鼓励在建设中使用当地劳工。保持习俗和文化的存在将其作为工作计划实施的一个组成部分。

Pelaksanaan komitmen tersebut dilakukan dan didukung secara bersama dan dilakukan peninjauan ulang secara berkala dalam kegiatan tinjauan manajemen, evaluasi kinerja, dan pengembangan kegiatan lainnya.

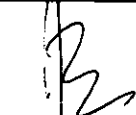
这份承诺是联合进行和支持的，并在管理审查活动、绩效评估和其他发展活动中定期进行审查。

14 / Desember / 2023

14 日 / 12 月 / 2023 年



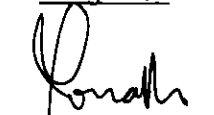
Tony H. Gultom



Rico W. Albert



Song Zhen



Jonathan Tambunan